



First Session  
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la  
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Aboriginal Peoples

# Peuples autochtones

*Chair:*

The Honourable THELMA J. CHALIFOUX

---

*Présidente:*

L'honorable THELMA J. CHALIFOUX

---

Tuesday, May 29, 2001 (*in camera*)  
Tuesday, September 18, 2001 (*in camera*)  
Tuesday, September 25, 2001 (*in camera*)

---

Le mardi 29 mai 2001 (à huis clos)  
Le mardi 18 septembre 2001 (à huis clos)  
Le mardi 25 septembre 2001 (à huis clos)

---

**Issue No. 5**

**Fascicule n° 5**

**Seventh, eighth and ninth meetings on:**

**Septième, huitième et neuvième réunions concernant:**

The opportunities to expand economic development, including tourism and employment, associated with National Parks in northern Canada, within the parameters of existing comprehensive land claim and associated agreements with Aboriginal Peoples and in accordance with the principles of the *National Parks Act*

---

Les possibilités d'accroître le développement économique, y inclus le tourisme et l'emploi, associées aux parcs nationaux du nord du Canada, en respectant les paramètres des accords existants sur des revendications territoriales globales et d'autres accords connexes avec les peuples autochtones et en conformité des principes de la *Loi sur les parcs nationaux*

---

**INCLUDING:**

**THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Northern Parks — A New Way)**

---

**Y COMPRIS:**

**LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ:  
(Les parcs nationaux du Nord —  
une nouvelle orientation)**

---

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Thelma J. Chalifoux, *Chair*

The Honourable Janice G. Johnson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Carney, P.C.	Léger
* Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.)	* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Christensen	Pearson
Cochrane	Sibbeston
Gill	St. Germain, P.C.
Hubley	Tkachuk

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rompkey, P.C. substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 10, 2001*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*May 11, 2001*).

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 29, 2001*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Milne (*May 29, 2001*).

The name of the Honourable Senator Léger substituted for that of the Honourable Senator Rompkey, P.C. (*September 28, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PEUPLES AUTOCHTONES

*Présidente:* L'honorable Thelma J. Chalifoux

*Vice-présidente:* L'honorable Janice G. Johnson

et

Les honorables sénateurs:

Carney, c.p.	Léger
* Carstairs, c.p. (ou Robichaud, c.p.)	* Lynch-Staunton (ou Kinsella)
Christensen	Pearson
Cochrane	Sibbeston
Gill	St. Germain, c.p.
Hubley	Tkachuk

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 10 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 11 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Milne est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 29 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*le 29 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Léger est substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*le 28 septembre 2001*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, May 29, 2001

(11)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met *in camera*, at 9:34 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Chalifoux, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carney, P.C., Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Johnson, Milne and Pearson (8).

*In attendance:* From the Library of Parliament, Mary Hurley and Tonina Simeone.

The committee proceeded to the consideration of a draft budget.

The Honourable Senator Milne moved — That this committee concur in the following budget application for the purpose of its Legislation, and — That the Chair submit the said budget to the Standing committee on Internal Economy, Budgets and Administration for approval:

Professional and other services	\$ 6,200
Transportation and Communications	\$ 3,000
Other expenditures	\$500
<b>Total</b>	<b>\$ 9,700</b>

The question being put on the motion, it was agreed.

At 9:40 a.m., the committee discussed future business.

At 11:02 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

\_\_\_\_\_

OTTAWA, Tuesday, September 18, 2001

(12)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met *in camera*, at 9:36 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Chalifoux, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carney, P.C., Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Hubley, Johnson, Pearson and Tkachuk (9).

*In attendance:* From the Library of Parliament, Mary Hurley and Tonina Simeone.

The committee met this day to consider future business.

At 10:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

\_\_\_\_\_

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 29 mai 2001

(11)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 34, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Chalifoux (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Carney, c.p., Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Johnson, Milne et Pearson (8).

*Également présentes:* De la Bibliothèque du Parlement, Mary Hurley et Tonina Simeone.

Le comité examine l'ébauche d'une demande d'autorisation budgétaire.

Il est proposé par l'honorable sénateur Milne — Que le comité approuve la demande d'autorisation budgétaire que voici aux fins de son mandat législatif et — Que la présidente présente ladite demande au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration aux fins d'approbation:

Services professionnels et autres	6 200 \$
Transports et communications	3 000 \$
Autres dépenses	500 \$
<b>Total</b>	<b>9 700 \$</b>

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 40, le comité délibère de travaux futurs.

À 11 h 02, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

\_\_\_\_\_

OTTAWA, le mardi 18 septembre 2001

(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 36, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Chalifoux (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Carney, c.p., Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Hubley, Johnson, Pearson et Tkachuk (9).

*Également présentes:* De la Bibliothèque du Parlement, Mary Hurley et Tonina Simeone.

Le comité délibère de ses travaux futurs.

À 10 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

\_\_\_\_\_

OTTAWA, Tuesday, September 25, 2001

(13)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met *in camera*, at 9:30 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Chalifoux, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Hubley, Johnson, Pearson, Sibbeston and Tkachuk (9).

*Other senator present:* The Honourable Senator Wilson (1).

*In attendance:* From the Library of Parliament, Tonina Simeone.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, March 12, 2001, the committee proceeded to its examination of the opportunities to expand economic development, including tourism and employment, associated with National Parks in northern Canada, within the parameters of existing comprehensive land claim and associated agreements with Aboriginal Peoples and in accordance with the principles of the *National Parks Act*. (See *Issue No. 1*, for the full text of the *Order of Reference*.)

At 9:32 a.m., the committee considered a draft report on its study of the National Parks.

It was moved — That the report be adopted, and — That the Steering committee be empowered to make editorial and grammatical changes without changing the content.

The question being put on the motion, it was agreed.

At 10:15 a.m., the committee considered future business.

It was moved — That an Order of Reference be presented in the Senate as follow:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, pursuant to the input it has received from urban Aboriginal people and organizations, be authorized to examine and report upon issues affecting urban Aboriginal youth in Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine access, provision and delivery of services; policy and jurisdictional issues; employment and education; access to economic opportunities; youth participation and empowerment; and other related matters;

That the committee report to the Senate no later than June 28, 2002; and

That the committee be authorized, notwithstanding customary practice, to table its report to the Clerk of the Senate if the Senate is not sitting, and that a report so tabled be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was agreed.

OTTAWA, le mardi 25 septembre 2001

(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 30, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Chalifoux (*présidente*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Chalifoux, Christensen, Cochrane, Gill, Hubley, Johnson, Pearson, Sibbeston et Tkachuk. (9)

*Autre sénateur présente:* L'honorable sénateur Wilson (1).

*Également présente:* De la Bibliothèque du Parlement, Tonina Simeone.

En conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 12 mars 2001, le comité poursuit son examen des possibilités d'accroître le développement économique, y compris le tourisme et l'emploi, associés aux parcs nationaux du nord du Canada, en respectant les paramètres des accords existants sur des revendications territoriales globales et d'autres accords connexes avec les peuples autochtones et en conformité des principes de la Loi sur les parcs nationaux. (*Le texte en clair de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1.*)

À 9 h 32, le comité examine un projet de rapport relatif à son étude des parcs nationaux.

Il est proposé — Que le rapport soit adopté, et — Que le comité directeur soit habilité à remanier le texte et à y faire des changements grammaticaux sans en changer la teneur.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 15, le comité examine des travaux futurs.

Il est proposé — Que l'ordre de renvoi qui suit soit présenté au Sénat:

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, après avoir profité de la participation des peuples et des organismes autochtones en milieu urbain, soit autorisé à examiner des questions touchant les jeunes Autochtones du Canada qui vivent en milieu urbain et à faire rapport à ce sujet. Plus particulièrement, le comité serait autorisé à examiner l'accès aux services, leur offre et leur prestation, des questions relatives à l'orientation et aux compétences, l'emploi et l'éducation, l'accès aux possibilités économiques, la participation et l'habilitation des jeunes et des questions connexes;

Que le comité fasse rapport au Sénat de son étude au plus tard le 28 juin 2002; et

Que le comité soit autorisé, sans égard à la pratique habituelle, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas et que le rapport ainsi déposé soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 10:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, September 27, 2001

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to table its

**FOURTH REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate on Monday, March 12, 2001, to examine and report upon the opportunities to expand economic development, including tourism and employment, associated with National Parks in northern Canada, within the parameters of existing comprehensive land claim and associated agreements with Aboriginal Peoples and in accordance with the principles of the *National Parks Act*, now tables its final report entitled *Northern Parks — A New Way*.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

THELMA J. CHALIFOUX

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 27 septembre 2001

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de déposer son

**QUATRIÈME RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le lundi, 12 mars 2001 à étudier, afin d'en faire rapport, les possibilités d'accroître le développement économique, y inclus le tourisme et l'emploi, associées aux parcs nationaux du nord du Canada, en respectant les paramètres des accords existants sur des revendications territoriales globales et d'autres accords connexes avec les peuples autochtones et en conformité des principes de la *Loi sur les parcs nationaux*; dépose maintenant son rapport final intitulé *Parcs nationaux du Nord — une nouvelle orientation*.

Respectueusement soumis,





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Édition  
45 Boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9